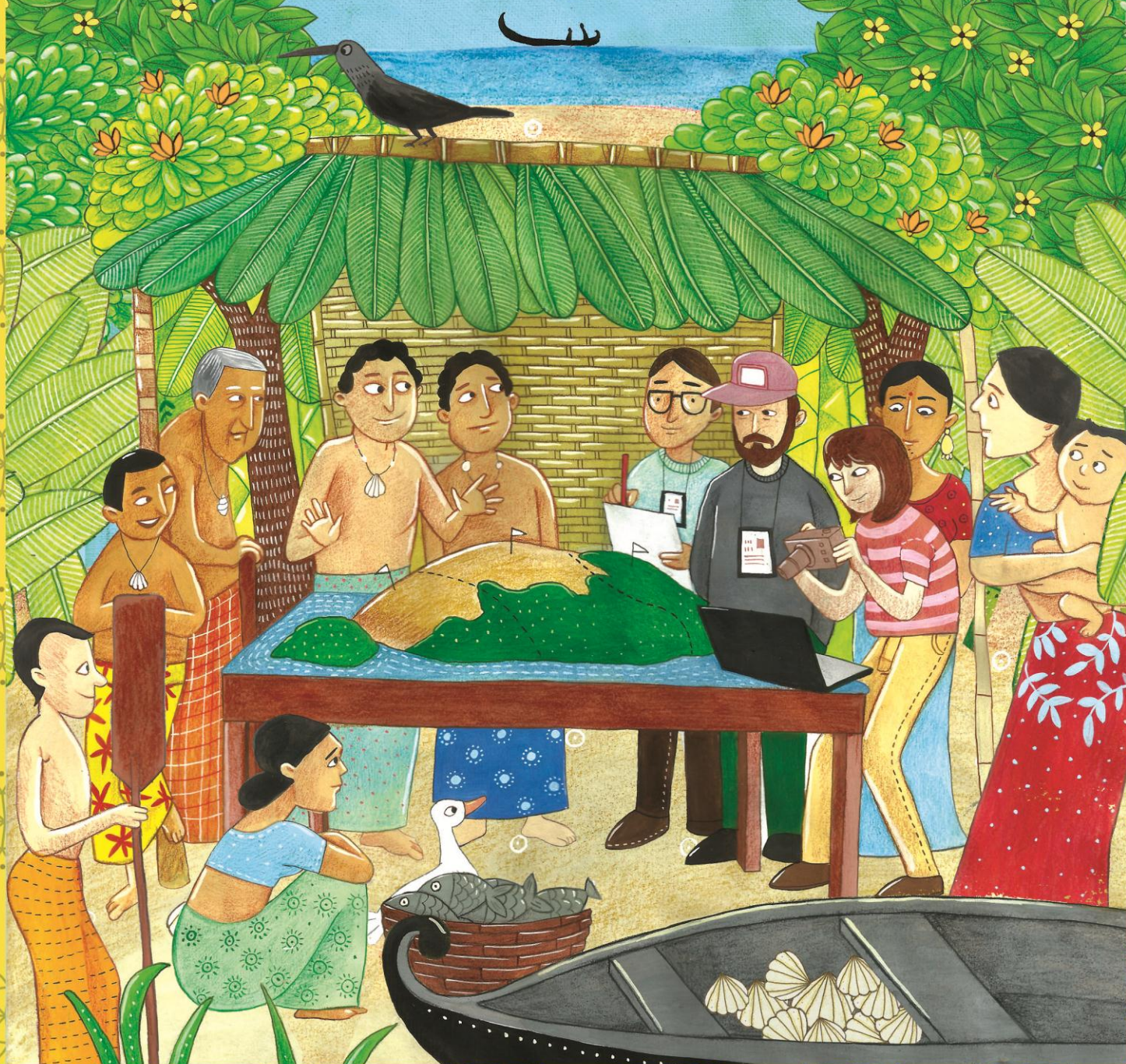


Parte III:  
UTILIZAR UN PROTOCOLO  
COMUNITARIO  
BIOCULTURAL





# SECCIÓN I

## COMPROMISO CON ACTORES EXTERNOS

Una de las principales razones para la elaboración de un protocolo comunitario biocultural es usarlo como plataforma para entablar un diálogo con actores externos tales como funcionarios gubernamentales, empresas, investigadores, y ONGs. En la medida de lo posible, la comunidad debe procurar participar de manera constructiva y conforme a sus propios términos, valores, y prioridades.

### A. PONER SOBRE AVISO A LOS ACTORES EXTERNOS

#### HERRAMIENTAS PRINCIPALES

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Marco para la investigación y acción          | <input checked="" type="checkbox"/> Reportajes fotográficos                                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> Identificación de actores clave               | <input checked="" type="checkbox"/> Entrevistas de audio  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Comprender las relaciones entre actores clave | <input checked="" type="checkbox"/> Identificación de herramientas relevantes en redes sociales |
| <input checked="" type="checkbox"/> Juegos de rol de partes interesadas múltiples | <input checked="" type="checkbox"/> Tabla de monitoreo de actividades                           |
| <input checked="" type="checkbox"/> Video participativo                           |   |

La colaboración con actores externos puede empezar con ‘ponerlos sobre aviso’. Esto quiere decir informarles de manera proactiva que su comunidad ha elaborado un protocolo. Indicar claramente si el protocolo tiene recomendaciones o solicitudes específicas a las que ellos tengan que responder, o procedimientos a los que tengan que adherirse. Hay muchas maneras diferentes para poner sobre aviso a los actores principales. A continuación encontrará dos sugerencias que se pueden adaptar a su contexto y estrategia locales.

➤ ***Enviar una carta por correo postal, por correo electrónico, o por fax para informales sobre el protocolo comunitario***

La carta debe ser clara y concisa para atraer la atención del lector, y debe estar escrita de manera introductoria y abierta para incentivar una respuesta positiva. La información podría incluir una breve introducción a su comunidad y su origen; temas principales que esté enfrentando y que sean de interés directo para la agencia, organización, o individuo; cómo le gustaría que respondan; e información de contacto de la autoridad comunitaria pertinente o contacto. Podría anexar una copia del protocolo y pedir una cita para hablar más a fondo en persona o por teléfono.

➤ ***Organice una reunión para entregar el protocolo comunitario y discutirlo en persona***

Dependiendo de la situación, puede ser más eficaz que se reúna un grupo pequeño de personas, en vez de un grupo grande, directamente con la agencia, organización o individuo pertinente, para discutir el protocolo. Si llega una multitud a entregar el protocolo, especialmente si hay un ambiente negativo o potencialmente hostil, es posible que las personas con las que está tratando de reunirse se sientan a la

defensiva, y no estén dispuestos a discutir abiertamente sobre un tema. Es importante comenzar a usar el protocolo de manera positiva y constructiva. La comunidad debe tomarse el tiempo para estudiar la mejor manera para poner sobre aviso a los actores externos dentro de su contexto local y usando maneras apropiadas de comunicación.

Poner a los actores externos sobre aviso es un buen ejercicio, porque se les informa proactivamente sobre sus intenciones y expectativas, y puede estimular una acción positiva y ayudar a prevenir conflictos (Véase la **Parte III: Sección V**). También da inicio a un proceso para fomentar la responsabilidad y transparencia de los actores principales en el sector público y en el privado, cuyas acciones u omisiones están afectando a su comunidad y al medio ambiente.

## B. ESTABLECER EL DIÁLOGO

### HERRAMIENTAS PRINCIPALES

- Marco para la investigación y acción
- Identificación de actores clave
- Comprender las relaciones entre actores principales
- Teatro Foro
- Juegos de rol de partes interesadas múltiples
- Módulos de aprendizaje electrónico sobre marcos legales relevantes
- Video participativo
- Reportajes fotográficos
- Entrevistas de audio
- Identificación de herramientas relevantes en redes sociales
- Tabla de monitoreo de actividades



Los protocolos comunitarios bioculturales están destinados a catalizar el diálogo constructivo y la colaboración entre comunidades y actores externos. En comparación con una negociación formal, el diálogo puede ser relativamente informal y sin estructura. Se puede usar para compartir información, mejorar la comprensión de las diferentes perspectivas, y buscar formas innovadoras para tratar un interés común o para plasmar una visión compartida. Trabajar con actores o múltiples partes interesadas puede ser difícil y a veces frustrante. Sin embargo, es probable que se tenga éxito, si quienes participan en el diálogo, lo abordan con una actitud positiva y optimista en caso de una posible colaboración.

- *¿A qué actores externos nos gustaría acercarnos para entablar un diálogo?*
- *¿Cuáles son sus intereses y agendas personales o institucionales?*
- *¿Cuáles son los temas principales o planes que a la comunidad le gustaría tratar?*
- *¿Cuáles son los objetivos finales o metas que queremos lograr a través del diálogo?*
- *¿Cuál sería la forma más eficaz de compartir nuestros puntos de vista? ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de las diferentes formas de comunicación (por ejemplo, presentaciones en PowerPoint, películas, presentaciones de diapositivas, y preguntas preparadas)?*
- *¿Cómo podríamos adaptar nuestro enfoque de manera diferente para cada actor específico?*
- *¿Cuánto esperamos o cuánto nos gustaría que tome el proceso del diálogo?*
- *¿Dónde debemos mantener el diálogo? Las dinámicas de poder con frecuencia cambian notablemente, si las discusiones se llevan a cabo en la comunidad o en un lugar neutral, en lugar de en el edificio de oficinas del otro actor.*

- ¿Quién participará en nombre de la comunidad? ¿Cómo dará sus aportaciones o retroalimentación el resto de la comunidad?
- ¿Cómo podemos fomentar un ambiente general positivo y una actitud que permita la creatividad y la innovación?

### Cuadro 37: Preguntas guía para la discusión

Ya sea en forma de una sola reunión, o una serie de interacciones continuas a través de una serie de medios de comunicación, el diálogo puede influir significativamente en cómo se percibe su comunidad y cómo la tratan los actores externos. En muchas situaciones, puede ser una manera útil para comenzar a equilibrar las dinámicas de poder y tratar los planes o desafíos específicos. El Cuadro 37 anterior resume los principales asuntos que su comunidad podría querer discutir antes y durante el proceso. Si el diálogo se convierte en un proceso de negociación hacia un acuerdo vinculante, por favor revise la **Parte III: Sección IV** para una guía más específica.

El diálogo es solo un enfoque que podría o no ser el apropiado para su contexto local. En función de experiencias pasadas, es posible que tenga fuertes emociones acerca de actores externos tales como funcionarios gubernamentales, investigadores, y empresas. Si la comunidad ha tenido experiencias particularmente negativas en el pasado, puede no estar dispuesta a participar con ellos, o puede dudar de que el diálogo mejore la situación. Estos actores, a su vez, pueden sentir aprensión para trabajar con las comunidades, lo que indirectamente puede limitar las oportunidades de lograr las metas y visiones locales. Estos desafíos son muy comunes y pueden aumentar con la creciente demanda por recursos escasos y tierras. En última instancia, es la comunidad la que decide si quieren relacionarse y cómo, con cada actor externo que afecta sus vidas, territorios o áreas.

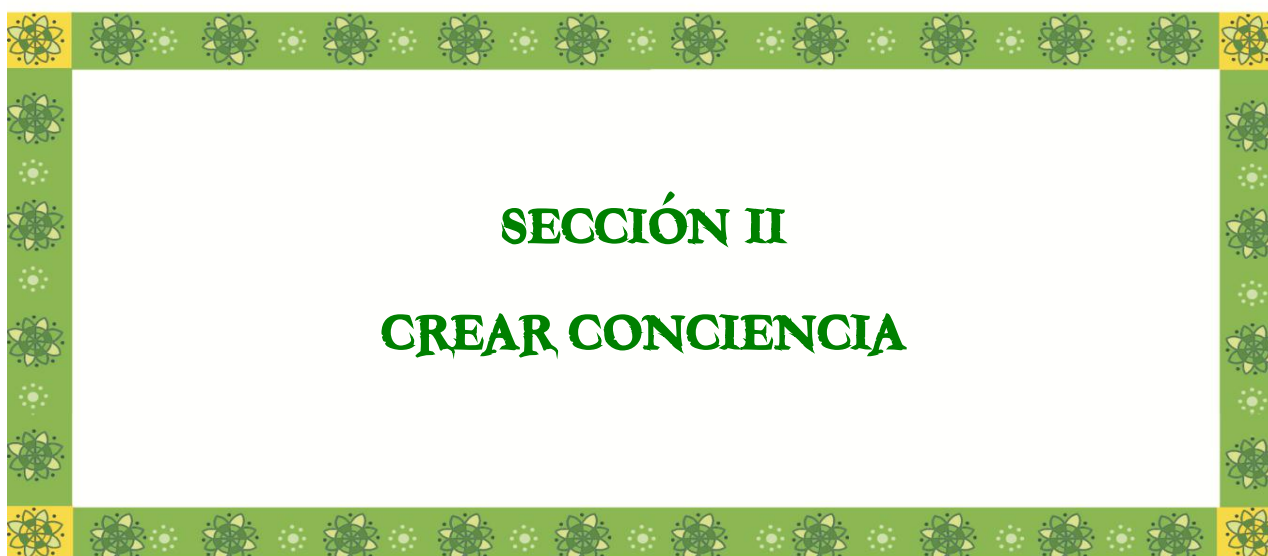
#### EXPERIENCIA COMUNITARIA:

Uso de un video participativo como base para el diálogo entre las comunidades pesqueras y funcionarios gubernamentales en el este de Canadá

**Fuente:** Adaptación de *The Fogo Process: An Experiment in Participatory Communication* (Quarry, 1994)  
Ver los filmes del Proceso Fogo en la [Memorial University of Newfoundland Digital Archives Initiative](#)

Una de las primeras iniciativas de una película participativa se llevó a cabo en los 1960's en la Isla de Fogo, una zona aislada en la costa noreste de Canadá. Las comunidades pesqueras locales estaban sufriendo de una alta tasa de desempleo debido a una caída significativa en la productividad de la pesca, y, en contra de su voluntad, se convirtieron en el grupo objetivo de un programa de reasentamiento del gobierno. Ellos tenían poca organización local, pocos o ningún funcionario en el gobierno, acceso mínimo a medios de comunicación o de información, y falta de confianza.

Decididos a demostrar que estos retos se pueden superar, dos cineastas trabajaron con las comunidades locales usando lo que llegaría a conocerse como el "Proceso Fogo" produciendo 27 cortometrajes de 20 horas de material de archivo. El compartir historias de los pescadores a través de proyecciones de la comunidad alrededor de la Isla de Fogo, ilustró las inquietudes compartidas de la comunidad y las oportunidades para resolverlas. Las películas también se mostraron al Primer Ministro provincial y a su gabinete de Ministros, quienes luego grabaron las respuestas para los pescadores desde una perspectiva de gobierno. Se convirtió en un proceso de dos vías, un intercambio de puntos de vista y de alternativas para el reasentamiento. Esto condujo a la formación de una cooperativa de productores a nivel de toda la Isla, y a un cambio en las prioridades de Gobierno para apoyar la economía local, en lugar de reasentar a las comunidades al continente. El Proceso Fogo se convirtió en un prototipo de renombre internacional utilizando los medios de comunicación para promover el diálogo y el cambio social, y desde entonces ha sido innovado por varias comunidades en todo el mundo.



## SECCIÓN II

# CREAR CONCIENCIA

Parte de la estrategia para poner su protocolo comunitario biocultural en práctica puede implicar el crear conciencia dentro de su comunidad, en otras comunidades, y entre el público en general. El compartir el protocolo puede ser un proceso de empoderamiento en sí mismo, afirmando la identidad colectiva, aclarando la relación entre los medios de subsistencia de la comunidad y el medio ambiente, y buscando apoyo para los temas planteados. Muchas de las herramientas de comunicación participativa como el video, la fotografía, entrevistas en audio, y el teatro, se pueden usar con este propósito. También se puede usar las nuevas tecnologías como las redes sociales, junto con las formas tradicionales de organizar a la comunidad, tales como talleres y cumbres de líderes.

### A. CREAR CONCIENCIA DENTRO DE LA COMUNIDAD

<b>LECTURAS CLAVE</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Juegos de rol de partes interesadas múltiples
<input checked="" type="checkbox"/> Parte I: Sección III/B2	<input checked="" type="checkbox"/> Identificar formas apropiadas de mapeo de recursos
<b>HERRAMIENTAS PRINCIPALES</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Video Participativo
<input checked="" type="checkbox"/> Marco para investigación y acción	<input checked="" type="checkbox"/> Reportajes fotográficos
<input checked="" type="checkbox"/> Tabla de monitoreo de actividades	<input checked="" type="checkbox"/> Entrevistas en audio
<input checked="" type="checkbox"/> Módulos de aprendizaje electrónico sobre marcos legales relevantes	<input checked="" type="checkbox"/> Identificación de herramientas relevantes en redes sociales
<input checked="" type="checkbox"/> Teatro Foro	
<input checked="" type="checkbox"/> Teatro Imagen	

La comunidad es el origen y el motivo para la elaboración de un protocolo. La mayoría de los miembros de la comunidad deberían sentirse motivados para ponerlo en práctica, aún si ellos no estuvieron directa o activamente involucrados en su elaboración. Por lo tanto, una de las principales prioridades debe ser crear conciencia sobre el protocolo dentro de su propia comunidad, con el fin de generar más interés y apoyo. Para poder construir sobre la base de la cohesión interna, es importante asegurarse de que la comunidad esté en gran parte unida durante todo el proceso de uso del protocolo. En algunos casos, los que elaboraron el protocolo pueden pertenecer a un pequeño subconjunto de una comunidad más amplia (por ejemplo, los mineros artesanales en la comunidad del Alto San Juan en Colombia). La comunidad podría incluso ser un nuevo grupo compuesto por diferentes etnias, pero con una identidad común definida por una práctica o profesión compartida (por ejemplo, los curanderos en Sudáfrica). Incluso en estas situaciones, las comunidades más amplias de estos distintos grupos, se beneficiarían de la participación y movilización en torno al protocolo.

Existe un sinnúmero de maneras para crear conciencia dentro de su comunidad acerca del protocolo y los temas contenidos en él. En el Tabla 18 a continuación, se destacan las sugerencias para usos específicos dentro de la comunidad, basados en las herramientas resumidas en la **Parte I: Sección IV/C**. Cuando se discuta cuál usar, tome en cuenta los grupos de diferentes edades, etnias e intereses. Las distintas formas

de comunicación podrían adaptarse a cada individuo y a la comunidad en conjunto. La juventud, en particular, con frecuencia muestra interés ante la oportunidad de usar nueva tecnología como cámaras, equipos de grabación y computadoras, o emplear su creatividad para contribuir en los eventos de la comunidad. La elaboración de algo físicamente tangible, como un cartel o una película y la planificación de eventos, también puede ayudar a movilizar el interés y el apoyo por los objetivos más generales del protocolo comunitario.

**Tabla 18: Herramientas para compartir información y crear conciencia dentro de su comunidad**

Herramienta de Comunicación	¿En qué se puede usar?	Preguntas para tener en cuenta
Materiales impresos o hechos a mano (por ejemplo, carteles, folletos, calendarios, pancartas)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arme una carpeta con información importante y de contacto sobre el proceso del protocolo comunitario</li> <li>• Realice un concurso de diseño entre los jóvenes de la localidad</li> <li>• Haga una bandera para usarla en varios eventos comunitarios</li> <li>• Compile un libro de recetas de alimentos y medicinas tradicionales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Existe alguna información sensible o confidencial que no debe ser documentada por escrito?</li> <li>• ¿A qué equipo necesita acceso (papel en blanco, hojas o lienzos, lápices, marcadores, reglas, pintura, cinta adhesiva o tachuelas, computador, impresora)?</li> </ul>
Redes sociales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inicie una página en Facebook o una cuenta en Twitter para compartir actualizaciones sobre el proceso del protocolo</li> <li>• Publique videos y reportajes fotográficos en YouTube</li> <li>• Inicie una petición en línea</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Hay alguna preocupación sobre la privacidad en línea?</li> <li>• ¿Cómo puede proteger su identidad personal?</li> </ul>
Mapas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organice un taller para introducir o actualizar un modelo participativo en 3D del territorio o área de la comunidad</li> <li>• Facilite la discusión entre jóvenes y ancianos sobre los límites territoriales y recursos importantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Existen límites, lugares o sitios confidenciales o en disputa?</li> <li>• ¿A qué equipo necesita acceso (materiales para croquis o para modelos en 3D, mapas satelitales, equipos GPS/GIS, computador)?</li> </ul>
Fotografía	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organice una serie de talleres de fotografía y sesiones participativas</li> <li>• Anime a los profesores a incorporar la fotografía en sus clases</li> <li>• Haga una presentación de diapositivas o reportajes fotográficos</li> <li>• Haga una exposición en el salón comunal, escuela, o con funcionarios locales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Hay lugares sensibles o confidenciales o artefactos que no se deban documentar en fotografías?</li> <li>• ¿A qué equipo necesita acceso (cámara, baterías, película o tarjeta de memoria, computador o estación de impresión)?</li> </ul>
Video	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Documente el proceso de uso del protocolo con cámaras de video</li> <li>• Trabaje con la juventud local para editar la película y agregue narración y música</li> <li>• Haga una proyección comunitaria o 'estreno'</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Tiene el permiso de la gente que aparece en la película? ¿Hay alguna información sensible o confidencial que no debe ser documentada en la película?</li> <li>• ¿A qué equipo necesita acceso (cámaras, baterías, computador, proyector, pantalla o pizarra digital, electricidad)?</li> </ul>

Teatros o juego de roles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrolle un juego de rol o una dramatización con las principales personas que han participado en el proceso de elaboración y uso del protocolo y haga una representación para toda la comunidad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Dónde practicaría y realizaría una obra de teatro o juego de rol (salón comunal, auditorio de la escuela, campo de deportes, bajo un árbol)?</li> <li>• ¿Cómo involucraría a los miembros de la comunidad que son particularmente extrovertidos y calificados para una representación?</li> </ul>
Radio o grabaciones de audio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entreviste a las principales personas que han participado en el proceso de elaboración y uso del protocolo, así como a miembros principales de la comunidad tales como líderes tradicionales, profesores, y grupos juveniles</li> <li>• Edite las entrevistas en un 'programa' que se pueda transmitir por radio o se pueda escuchar en un computador o dispositivos portátiles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Quién tiene una historia interesante que contar?</li> <li>• ¿Cómo animar a la persona a que comparta la historia de una manera atractiva? Considere la posibilidad de elaborar unas preguntas guía antes de la entrevista</li> <li>• ¿Cómo se presentan las diferentes perspectivas (hombres, mujeres, jóvenes, ancianos)? Es importante no entrevistar solo a personas que tengan las mismas opiniones o perspectivas</li> </ul>
Festival Cultural	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organice una representación de las formas tradicionales de danza y música, relacionadas con el conocimiento tradicional y su relación con el medio ambiente</li> <li>• Trabaje con artistas locales para hacer una exposición de artesanía tradicional</li> <li>• Coloque un puesto para repartir o vender alimentos y medicinas tradicionales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Quién es particularmente hábil en bailes, música, artesanías y comidas tradicionales?</li> <li>• ¿Cómo se puede organizar un festival que atraiga a toda la comunidad y despierte un interés renovado en las prácticas tradicionales?</li> </ul>

## B. CREAR CONCIENCIA EN OTRAS COMUNIDADES

<b>HERRAMIENTAS PRINCIPALES</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> Teatro Foro	<input checked="" type="checkbox"/> Reportajes fotográficos
<input checked="" type="checkbox"/> Teatro Imagen	<input checked="" type="checkbox"/> Entrevistas de audio
<input checked="" type="checkbox"/> Juegos de rol de partes interesadas múltiples	<input checked="" type="checkbox"/> Identificación de herramientas relevantes en redes sociales
<input checked="" type="checkbox"/> Identificar formas apropiadas para el mapeo de recursos	<input checked="" type="checkbox"/> Módulos de aprendizaje electrónico para marcos legales relevantes
<input checked="" type="checkbox"/> Video Participativo	<input checked="" type="checkbox"/> Tabla de monitoreo de actividades

Dependiendo del alcance de la situación local, el protocolo de la comunidad puede contener temas e información que son también relevantes para otras comunidades. Por ejemplo, otros de la misma zona probablemente comparten un conocimiento, tradiciones, recursos y tierras similares. Si es así, también pueden compartir visiones similares o enfrentar amenazas comunes. Entonces, sería útil crear conciencia en otras comunidades sobre el protocolo, y la estrategia para ponerlo en práctica. Podrían estar interesados en elaborar su propio protocolo, o contribuir con el suyo. También podrían estar dispuestos a participar activamente en las campañas locales y apoyar los esfuerzos que comprometan a actores externos, especialmente en temas que también les afectan. Esta puede ser una adición beneficiosa para ampliar los esfuerzos de movilización social.

Cualquier herramienta sugerida en la Tabla 18 puede adaptarse para crear conciencia en otras comunidades. También puede organizar actividades para mejorar aún más la comprensión y el compromiso entre las comunidades (ver Cuadro 38). Averigüe si alguna de estas actividades se ha realizado en el pasado, y bájese en ideas locales y en asesoramiento sobre lo que funcionó bien. Piense en el futuro y planifique de acuerdo a los desafíos y oportunidades inusuales que puedan surgir, incluyendo las diferencias en idioma, nivel de alfabetización, origen étnico, estatus social, y clases o castas. Trate de entender y respetar cualquier relación, dinámica o procedimiento pre-existente que guíe el compromiso entre los miembros o líderes de las diferentes comunidades.

- Facilite una visita de intercambio para compartir experiencias positivas y de aprendizaje entre iguales
- Coordine un congreso inter-comunitario para explorar temas e ideas principales para sus próximos pasos
- Organice una cumbre de líderes para discutir un acuerdo conjunto

**Cuadro 38: Ideas para crear conciencia entre comunidades**

## C. CREAR CONCIENCIA EN EL PÚBLICO EN GENERAL

<b>HERRAMIENTAS PRINCIPALES</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> Tabla de monitoreo de actividades	<input checked="" type="checkbox"/> Identificación de herramientas relevantes en redes sociales
<input checked="" type="checkbox"/> Teatro Foro	<input checked="" type="checkbox"/> Video participativo
<input checked="" type="checkbox"/> Teatro Imagen	<input checked="" type="checkbox"/> Reportajes fotográficos
<input checked="" type="checkbox"/> Juegos de rol de partes interesadas múltiples	<input checked="" type="checkbox"/> Entrevistas de audio

Además de crear conciencia sobre el protocolo a nivel comunitario, podría ser deseable informar al público en general. Esto lo pueden hacer los mismos miembros de la comunidad o pueden hacerlo por medio de periodistas y los principales medios de comunicación. Facilite una discusión sobre las posibles ventajas y desventajas (ver Tabla 19) y llegue a un acuerdo colectivo sobre la manera más adecuada de seguir adelante.

**Tabla 19: Posibles ventajas y desventajas al crear conciencia en el público sobre su protocolo comunitario**

<b>Posibles Ventajas</b>	<b>Posibles Desventajas</b>
Atención e interés público en temas importantes	Escrutinio inadecuado de los periodistas
Intentos por reducir el impacto público, por ejemplo, a través de mayor información sobre opciones para los consumidores	Presencia no deseada de público o turistas curiosos
Presión pública sobre políticos y personas a cargo de tomar decisiones	Edición inexacta de historias o detalles
Formas tangibles de apoyo, como donaciones o recursos humanos	Tendencia de los principales medios de comunicación a la información sensacionalista

Las formas más comunes para crear conciencia entre el público en general son a través de medios de comunicación tradicionales, tales como comunicados de prensa, conferencias de prensa, entrevistas, y la cobertura en periódicos locales y nacionales, radio y televisión. Ver el Cuadro 39 para consejos generales sobre cómo lograr la cobertura de los medios. Siempre que sea posible, establezca conexiones con los periodistas que simpatizan con su causa y que estén dispuestos a seguir la historia de su comunidad si surge alguna noticia. La relación con los principales medios de comunicación puede ser difícil, tomar tiempo, y resultar frustrante a veces, pero puede proporcionar el impulso necesario para crear conciencia en el público sobre su comunidad y los problemas que esté enfrentando.



- Haga que la noticia sea de interés periodístico
- Presente hechos concisos y prepárese para proporcionar información o respuestas adicionales
- Elija su ubicación sabiamente – provea un fondo visual a la historia
- Aclárele a la audiencia por qué el tema es importante
- Asegúrese de que las 10 primeras palabras o 10 primeros segundos sean los más eficaces y capten la atención
- Proporcione información de contacto como nombre, dirección, números de teléfono y fax, dirección de correo electrónico y páginas web

**Cuadro 39: Consejos para obtener cobertura de los medios**

Además de los principales medios de comunicación, las comunidades son cada vez más innovadoras en el uso de las redes sociales tales como blogs, Facebook, Twitter, y peticiones en línea. También puede adaptar otras herramientas de comunicación participativa para estos fines, incluyendo mapas, teatro, fotografía, y radio (ver Cuadro 40). Por favor consulte la **Parte I, Sección IV** para obtener más instrucciones e ideas sobre el uso de las redes sociales y otras herramientas de comunicación para crear conciencia entre el público en general.

- Organice una exposición en una área pública e incluya mapas de la comunidad, modelos en 3D, carteles y fotografías
- Proyecte una película que su comunidad haya preparado, en un evento especial o festival de cine local y publíquelo en línea en YouTube o Vimeo
- Grabe una serie de entrevistas con los principales miembros de la comunidad y actores externos, y édítelas para un programa de radio o *podcast*
- Prepare una obra de teatro o dramatización corta usando métodos de teatro participativo, y preséntela en un lugar público o en un evento o festival local

**Cuadro 40: Ideas para crear conciencia en el público**

---

#### **Fuentes**

[\*Media Coverage\*](#) (KnowHowNonProfit)

[\*How to Organize Media Events\*](#) (About.com)

[\*How to Write a Killer Press Release\*](#) (Friends of the Earth, 2007)

[\*How to Write the Perfect Press Release for Journalists\*](#) (journalism.co.uk)

[\*A Guide to Organizing Community Forums\*](#) (Community Catalyst, 2002)

---

## SECCIÓN III

# PARTICIPAR EN EL PROCESO DE TOMA DE DECISIONES

Cada vez hay más oportunidades para los pueblos indígenas y las comunidades locales para que participen en los procesos públicos y privados de toma de decisiones, incluyendo la planificación, implementación, monitoreo y evaluación. Los protocolos comunitarios bioculturales pueden ser utilizados como base para la participación en estos procesos en todos los niveles gubernamentales, así como con las empresas e instituciones de investigación. Si las comunidades participan más activamente en dichos procesos, es más probable que sus ideas, inquietudes y prioridades se conviertan en ley, política, y práctica.



**Figura 16: Circuito de retroalimentación entre comunidades y procesos nacionales e internacionales**

### A. EVALUACIONES DE IMPACTO

<b>HERRAMIENTAS PRINCIPALES</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> Módulos de aprendizaje electrónico para marcos legales relevantes	<input checked="" type="checkbox"/> Identificación de actores clave
<input checked="" type="checkbox"/> Evaluación de oportunidades y amenazas	<input checked="" type="checkbox"/> Comprender las relaciones entre actores principales
<input checked="" type="checkbox"/> Ficha de evaluación de impacto sobre el bienestar comunitario	<input checked="" type="checkbox"/> Juegos de rol de partes interesadas múltiples
<input checked="" type="checkbox"/> Principios para la participación pública en evaluaciones de impacto	<input checked="" type="checkbox"/> Identificación de las formas apropiadas de mapeo de recursos
<input checked="" type="checkbox"/> Tabla de monitoreo de actividades	<input checked="" type="checkbox"/> Video participativo
<input checked="" type="checkbox"/> Marco para investigación y acción	<input checked="" type="checkbox"/> Reportajes fotográficos
	<input checked="" type="checkbox"/> Entrevistas de audio
	<input checked="" type="checkbox"/> Teatro Legislativo

Una de las principales maneras para que las comunidades participen en los procesos de toma de decisiones, es a través de las evaluaciones de impacto. Estos estudios tienen como objetivo evaluar los posibles impactos de una actividad o proyecto propuesto, sobre una serie de partes interesadas y factores, incluyendo las comunidades cercanas y el medio ambiente (ver Cuadro 41). También dan recomendaciones al postulante del proyecto en cuanto a si éste debe implementarse o no, y de ser así, las formas para prevenir y mitigar los posibles impactos.

Hay varios tipos diferentes de evaluaciones de impacto (ver Figura 17). Muchos países tienen una legislación nacional para evaluaciones de impacto ambiental. La mayoría de empresas e instituciones de investigación también tienen políticas y procedimientos bien establecidos para realizar evaluaciones de impacto ambiental y social. Los postulantes de un proyecto no usan evaluaciones de impacto cultural y de bienestar con frecuencia, pero deben ser recomendadas o emprendidas por las propias comunidades.

A pesar de estas disposiciones, con frecuencia es difícil para las comunidades participar de manera efectiva debido a las restricciones impuestas desde el exterior. Las evaluaciones se realizan, a menudo, por consultores profesionales, contratados por los promotores y partidarios del proyecto, que generalmente son agencias gubernamentales y empresas. Dichos consultores tienden a utilizar métodos científicos occidentales, tecnología sofisticada y formas complicadas de análisis. Rara vez dan plazos suficientes o tipos de información apropiados, y muchas veces no toman en cuenta temas sociales y culturales, incluyendo la cosmovisión indígena, los idiomas locales, y autoridades y sistemas tradicionales para la toma de decisiones. Si los consultores son contratados por la misma agencia o empresa que promueve el proyecto, es probable que la evaluación de impacto sea parcial y no sea del todo representativa de las inquietudes de la comunidad.

Debido a estas inquietudes, algunas comunidades se niegan a participar en absoluto, porque saben que los promotores del proyecto lo aprobarán, habiendo tomado nota de su 'participación', pero sin tener en cuenta lo que diga la comunidad. Otras comunidades están desarrollando proactivamente y llevando a cabo sus propias evaluaciones de impacto, y tratan de participar con los promotores de los proyectos, en diálogos y negociaciones de las múltiples partes interesadas.

- Proyectos extractivos o de desarrollo a gran escala como minas, reservas de petróleo, represas, o carreteras
- Iniciativas de conservación como parques nacionales o reservas forestales
- Proyectos empresariales como plantaciones de monocultivos y complejos turísticos

**Cuadro 41: Ejemplos de actividades propuestas que requieren evaluaciones de impacto**



**Figura 17: Tipos de evaluaciones de impacto**

#### **Fuentes Importantes sobre Participación Pública en Procesos de Evaluación Ambiental**

*A One-Stop Participation Guide: A Handbook for Public Participation in Environmental Assessment in Southern Africa* (SAIEA, 2004)

*Case Studies on Public Participation in the SADC Region* (SAIEA, 2004)

*A Legal Guide to Opportunities for Public Participation in Environmental Assessment Processes in the Southern African Development Community* (SAIEA, 2005)

Ya sea que su comunidad enfrenta una evaluación de impacto impuesta desde el exterior o tiene la oportunidad de llevar a cabo la suya propia, discuta las diferentes opciones y enfoques con los líderes y con la comunidad en general, y tomen una decisión colectiva, basada en el contexto y las prioridades locales. En primer lugar, antes de tomar una decisión acerca de si va a participar en el proceso o no, tenga en cuenta las preguntas guía indicadas en el Cuadro 42, y las experiencias comunitarias y herramientas descritas en las páginas siguientes.

- *¿Cuál es el proyecto propuesto y quién lo propone?*
- *¿Cuánto sabe acerca del proyecto y de quienes lo proponen? ¿Cómo puede obtener más información?*
- *¿Cómo preferiría la comunidad ser notificada sobre el proyecto propuesto y cualquier evaluación de impacto que se lleve a cabo?*
- *¿Cómo se identifican su comunidad y otras en el área, y cómo identifican los territorios, áreas, o recursos que pueden verse afectados?*
- *¿Cuáles son los mecanismos propuestos para las evaluaciones de impacto y otras formas de consulta?*
- *¿Cómo puede su comunidad participar en el diseño e implementación de estos mecanismos?*
- *¿Cómo respetarán el proyecto propuesto y las evaluaciones, los derechos de la comunidad a la libre autodeterminación y autogobierno, y a un consentimiento previo, libre e informado?*
- *¿En qué medida el proyecto propuesto y las evaluaciones socavan o concuerdan con el protocolo de la comunidad y las leyes tradicionales?*
- *¿Cómo se pueden fortalecer las capacidades y la resiliencia de la comunidad?*
- *¿Qué recursos y formas de apoyo y fomento de la capacidad estarán disponibles para asegurar la participación de la comunidad en la evaluación de impacto?*
- *¿Cómo se protegerá, en nombre de la comunidad, la información sensible como el conocimiento local y tradicional y la ubicación de los lugares? ¿Quién tendrá control sobre esta información?*
- *¿Cómo se revisarán y difundirán los resultados y la evaluación?*
- *¿Cuál es la revisión propuesta y el proceso de apelación?*
- *Si el proyecto sigue adelante, ¿cuáles serían los planes de monitoreo, contingencia y resolución de conflictos?*
- *¿Quién será responsable por temas relacionados con responsabilidad jurídica, reparación, seguros y compensación?*

**Cuadro 42: Preguntas guía para discusión cuando enfrente una evaluación de impacto para un proyecto propuesto**

#### EXPERIENCIA COMUNITARIA:

Las comunidades exigen participar en las Evaluaciones de Impacto en el proyecto de Desarrollo de un Puerto Masivo, en Lamu, Kenia

**Fuente:** Página web de [Save Lamu](http://www.save-lamu.org)

El gobierno de Kenia ha propuesto recientemente un proyecto portuario de miles de millones de dólares en el distrito noreste de Lamu. El Puerto forma parte de la iniciativa de infraestructura masiva conocida como el Puerto de Lamu y el Corredor de Transporte de Etiopía y Sudán del Sur, que busca conectar a Lamu con Duala, Camerún, a través de carreteras, ferrocarriles, y oleoductos. Lamu es una región ambiental y culturalmente diversa, que se compone de una serie de islas (el Archipiélago de Lamu) que se extienden por la costa continental de Kenia. El distrito cuenta con dos Reservas de la Biosfera según el Programa Hombre y Biosfera de la UNESCO, y la ciudad de Lamu ha sido declarada por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad por su riqueza histórica y arqueológica. Hay una serie de pueblos indígenas cuya conexión con la zona se remonta al Siglo VII, y que dependen directamente de las tierras y el agua del Archipiélago para su subsistencia, prácticas tradicionales de uso de recursos, identidades culturales y tradiciones. El proyecto portuario amenaza con impactar enormemente al frágil ecosistema y a las comunidades por igual. Sin embargo, las comunidades de Lamu han recibido poca o ninguna información sobre el proyecto portuario y han sido excluidas de las consultas con el gobierno.



**Figura 18: Manifestación de Save Lamu para exigir una reforma agraria y una evaluación de impacto ambiental de la propuesta del Puerto de Lamu** (Cortesía de: Samia Omar)

Esta exclusión los motiva a desarrollar un protocolo comunitario biocultural para destacar su fuerte historia cultural y conexión con el ecosistema, expresar las injusticias que siguen enfrentando, y hacer un llamado al gobierno para resolver sus inquietudes de acuerdo a la legislación nacional e internacional. Inicialmente defendido por una organización de base comunitaria, el proceso es ahora dirigido por Save Lamu, un grupo de residentes preocupados, que incluyen a representantes de más de 30 organizaciones comunitarias, ONGs, y Pueblos Indígenas. Los miembros de Save Lamu han formado subcomités (incluyendo comités de redacción, medios de comunicación, cabildeo, y finanzas) para tratar todos los aspectos de la elaboración y uso del protocolo. Pretenden ampliar el proceso para incluir seminarios de capacidad jurídica con abogados locales de Kenia. Las consultas, reuniones y discusiones comunitarias han tenido lugar, durante varios meses, en más de 30 ciudades y pueblos en todo el distrito, y con frecuencia se ha requerido que los miembros del comité Save Lamu viajen largas distancias para reunirse con representantes de la comunidad.

Basados en este proceso, han comenzado a participar en reuniones con las partes interesadas, incluidos representantes de gobierno, para solicitar la revelación de información y la participación en evaluaciones de impacto justas. Las comunidades han dejado claro que no se oponen necesariamente al puerto en sí. Sobre todo, buscan el cumplimiento de su derecho a una plena y efectiva participación en procesos de toma de decisiones que afecten a su comunidad y a los ecosistemas de los cuales dependen sus culturas y sus medios de subsistencia.

#### EXPERIENCIA COMUNITARIA:

La comunidad de Tanchara responde a la minería de oro enfocándose en el bienestar en el norte de Ghana

**Fuente:** Adaptación de *Ghanaian Community Protects Sacred Groves from Mining* (COMPAS Endogenous Development Magazine, Número 7, 2011)



**Figura 19: Los miembros de la comunidad de Tanchara y el personal de CIKOD estudian los impactos de una mina de oro ilegal** (Cortesía: Bas Verschuuren/COMPAS)

En años recientes, la comunidad de Tanchara de la región del alto oeste de Ghana, ha sido sometida a una serie de operaciones ilegales de extracción de oro, que han planteado serias amenazas a la tierra, el suelo, el agua potable, la seguridad social, y las arboledas y lugares sagrados de la comunidad. El último grupo de mineros ilegales se sintió atraído por la exploración de *Azumah Resources Limited*, que parecía haber recibido permiso del gobierno de Ghana, sin informar ni pedir el consentimiento de la comunidad de Tanchara. En respuesta, los líderes espirituales locales y los cuidadores de la tierra (los *Tingandem*) se juntaron para protestar contra las actividades ilegales, e hicieron un llamado al gobierno a proteger sus arboledas y

sitios sagrados de la minería. Sus principales preocupaciones son la falta de participación en los procesos de toma de decisiones que han conducido a la minería, y la falta de respeto a su derecho a conceder o negar su consentimiento libre, previo e informado.

Los *Tingandem* y la comunidad general de Tanchara han estado elaborando un protocolo comunitario biocultural para hacer valer sus derechos en virtud del derecho tradicional, nacional e internacional. Con el apoyo a largo plazo de una ONG local, el Centro para el Conocimiento Indígena y Desarrollo Organizacional (CIKOD/CCIDO), los Tanchara han estado utilizando una serie de herramientas de desarrollo endógeno para fortalecer las capacidades locales e instituciones tradicionales, y los sistemas de gobierno. También han desarrollado su propia herramienta, la innovadora Evaluación de Impacto de Bienestar de la Comunidad (ver *Parte I: Sección IV/A*), en respuesta directa a las actividades de extracción de oro. Al llevar a cabo su propia evaluación de impacto, pudieron enfocarse explícitamente

en determinados valores y prioridades de la comunidad tales como educación, salud, y otros aspectos espirituales, socio-culturales, y materiales de sus formas de vida.

Basados en estas iniciativas, los Tingandem emitieron una declaración inicial conjunta para protestar contra la minería ilegal de oro, y fueron capaces de alejarlos exitosamente. Puesto que éste era solo un síntoma de un problema más serio, la comunidad de Tanchara comenzó a involucrarse con actores externos tales como funcionarios de gobierno, con el fin de aclarar los procedimientos comunitarios y procesos de toma de decisiones para cualquier actividad propuesta que pueda afectar sus tierras, arboledas y sitios sagrados, y medios de subsistencia. Dichas acciones son pasos críticos hacia la corrección del típico desequilibrio de poder entre el gobierno, las empresas como promotoras de proyectos y las comunidades como receptoras pasivas de decisiones previamente tomadas.

## B. LEYES Y POLÍTICAS NACIONALES Y SUBNACIONALES

### HERRAMIENTAS PRINCIPALES

- |   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Módulos de aprendizaje electrónico para marcos legales relevantes | <input checked="" type="checkbox"/> Juegos de rol de partes interesadas múltiples                |
| <input checked="" type="checkbox"/> Tabla de monitoreo de actividades                                 | <input checked="" type="checkbox"/> Teatro Legislativo   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Evaluación de oportunidades y amenazas                            | <input checked="" type="checkbox"/> Identificación de las formas apropiadas de mapeo de recursos |
| <input checked="" type="checkbox"/> Marco para investigación y acción                                 | <input checked="" type="checkbox"/> Registros comunitarios de biodiversidad                      |
| <input checked="" type="checkbox"/> Identificación de actores clave                                   | <input checked="" type="checkbox"/> Video participativo  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Comprender las relaciones entre actores clave                     | <input checked="" type="checkbox"/> Reportajes fotográficos                                      |
| <input checked="" type="checkbox"/> Teatro Foro   | <input checked="" type="checkbox"/> Entrevistas en Audio   |
|   | <input checked="" type="checkbox"/> Identificación de herramientas relevantes en redes sociales  |

Cada país tiene una serie de leyes nacionales que son pertinentes a los Pueblos Indígenas, las comunidades locales y sus áreas y territorios, incluyendo la biodiversidad, los bosques, la agricultura, y las áreas protegidas. Estas leyes y otras políticas relevantes se elaboran a través de una serie de procesos de toma de decisiones, tales como consejos y comités de las múltiples partes interesadas. Estos son implementados por organismos gubernamentales específicos, frecuentemente a través de una serie de órganos subsidiarios a niveles sub-nacionales y locales. Por ejemplo, La *Ley de Diversidad Biológica de la India* (2002) se implementa a través de la Autoridad Nacional de Biodiversidad, los Consejos Estatales de Biodiversidad y los Comités de Gestión de Biodiversidad a un nivel local (ver Figura 20). La comprensión de los marcos pertinentes en su país, es una parte muy importante del uso eficaz de un protocolo comunitario biocultural.

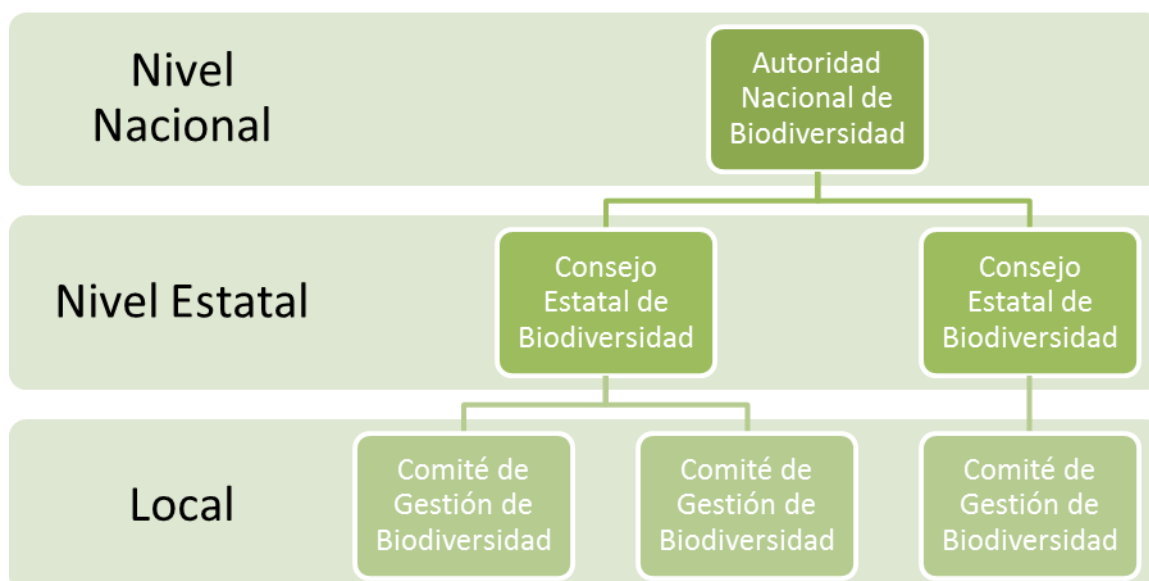


Figura 20: Organismos gubernamentales establecidos para implementar la *Ley de Diversidad Biológica de la India* (2002) a nivel nacional, estatal y local

La participación con el gobierno puede tomar mucho tiempo y ser frustrante debido a los altos niveles de burocracia, falta de voluntad política, y falta de comprensión sobre las inquietudes de la comunidad por parte de funcionarios de gobierno. Sin embargo, los Pueblos Indígenas y las comunidades locales tienen derecho a participar en la elaboración, implementación, y monitoreo de leyes y políticas. La presión política de la sociedad civil y de organizaciones internacionales, también está ayudando a los funcionarios de gobierno a comprender sus obligaciones. Participar activamente y de manera constructiva en los procesos de toma de decisiones, puede influir enormemente en las políticas nacionales y sub-nacionales que afectan a su comunidad y a muchas otras. Las sugerencias para relacionarse con funcionarios de gobierno se resumen a continuación en el Cuadro 43.

- Identifique la política o ley específica que le interesa, y averigüe qué procesos de toma de decisiones existen. Los ejemplos pueden incluir comités de expertos, comités de partes interesadas múltiples, grupos de trabajo técnicos, o consejos de gestión.
- Pida a un funcionario de gobierno o busque en línea la información de contacto del punto focal pertinente nacional o sub-nacional.
- Contacte a esta persona por teléfono, carta o correo electrónico, preséntese y explique por qué le está contactando. Exponga su mensaje de manera clara y concisa. Considere adjuntar un protocolo comunitario y resaltar cualquier agencia u organismo gubernamental relevante mencionado en el mismo.
- Explique por qué le gustaría participar en el proceso de toma de decisiones, cómo ayudaría esto a los planes y prioridades de la comunidad, y cómo ayudaría a que el proceso cumpla con su mandato.
- Si recibe respuestas, contéstelas de inmediato agradeciendo el interés, infórmeles sobre el progreso local para que se sientan conectados y personalmente relacionados con la comunidad.
- Si tiene la oportunidad de asistir a una reunión, averigüe de antemano cuanto le sea posible sobre dónde y cuándo se llevará a cabo, quién estará ahí, cuál será la agenda, y cómo puede usted participar. Use una vestimenta profesional y llegue preparado para intervenir, formular recomendaciones, y hacer preguntas.
- En general, esfuércese por desarrollar relaciones positivas y permanentes con funcionarios y organismos pertinentes – ellos tienen el potencial de ser altamente beneficiosos en el largo plazo.

**Cuadro 43: Sugerencias para relacionarse con funcionarios de gobierno en procesos de toma de decisiones**

#### EXPERIENCIA COMUNITARIA:

Abogar por los derechos de los Ganaderos en el Sur de Asia y el Este de África

**Fuente:** Adaptación del material proporcionado por miembros de la Red LIFE. Ver la [Declaration on Livestock Keepers' Rights](#) (Life Network, 2010)

Comunidades de pastores en India, Pakistán, y Kenia están utilizando protocolos comunitarios bioculturales como medio para transmitir la importancia de sus razas de ganado y de sus formas de vida para la conservación de la biodiversidad, y abogan por el reconocimiento de los derechos de los ganaderos. Con el apoyo de las ONG e investigadores locales, ellos se están relacionando con funcionarios gubernamentales y con comités nacionales, especialmente para promover políticas justas de agricultura y biodiversidad, para la conservación *in situ* de razas de ganado locales y medios de subsistencia. En Gujarat, India, por ejemplo, los pastores de Maldhari buscan la aplicación urgente de la *Ley de Derechos Forestales* (2006), que reconoce sus derechos tradicionales sobre



**Figura 21: Los pastores de Kachchh, Gujarat (India) conversando con un funcionario del gobierno en un simposio sobre biodiversidad** (Cortesía de: Sahjeevan)

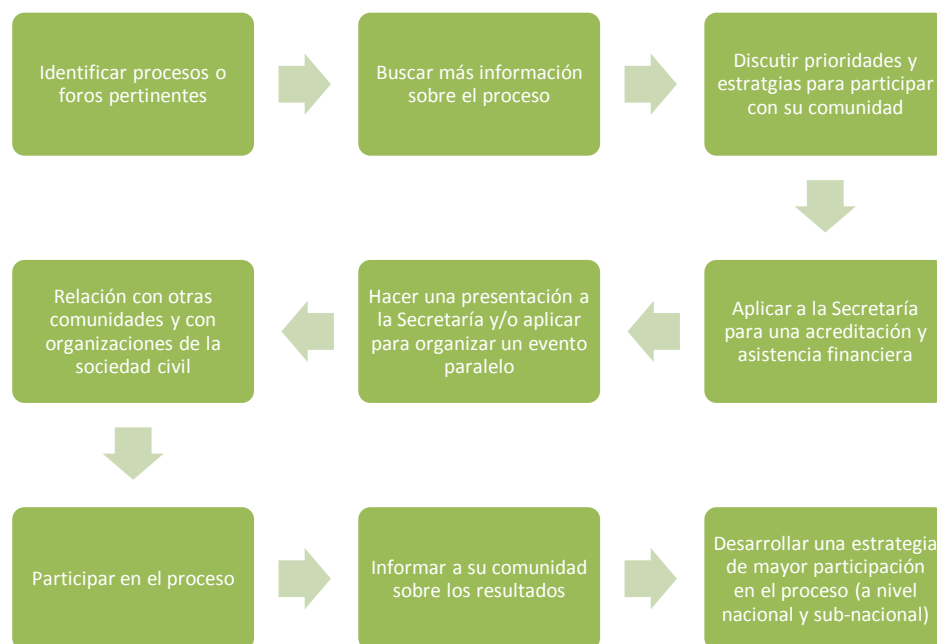
las praderas de Banni. Para principios del 2012, el Estado aún no ha aplicado esta Ley. Es más, el departamento estatal ha iniciado la implementación de un plan de trabajo que prohíbe el pastoreo en los pastizales. Los Maldhari continúan abogando por el reconocimiento de su derecho tradicional y los derechos reconocidos en virtud del derecho internacional y de la India.

### C. LEYES Y POLÍTICAS INTERNACIONALES

<b>HERRAMIENTAS PRINCIPALES</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> Módulos de aprendizaje electrónico para marcos legales relevantes	<input checked="" type="checkbox"/> Juegos de rol de partes interesadas múltiples
<input checked="" type="checkbox"/> Tabla de monitoreo de actividades	<input checked="" type="checkbox"/> Teatro Legislativo
<input checked="" type="checkbox"/> Evaluación de oportunidades y amenazas	<input checked="" type="checkbox"/> Identificación de las formas apropiadas de mapeo de recursos
<input checked="" type="checkbox"/> Marco para investigación y acción	<input checked="" type="checkbox"/> Video participativo
<input checked="" type="checkbox"/> Identificación de actores clave	<input checked="" type="checkbox"/> Reportajes fotográficos
<input checked="" type="checkbox"/> Comprender las relaciones entre actores clave	<input checked="" type="checkbox"/> Entrevistas de Audio
<input checked="" type="checkbox"/> Teatro Foro	<input checked="" type="checkbox"/> Identificación de herramientas relevantes en redes sociales

Hay una variedad de procesos internacionales que afectan a los Pueblos Indígenas, a las comunidades locales, y a sus áreas y territorios (ver la Tabla 20 al final de esta sub-sección). Estos procesos implican negociaciones entre gobiernos y su resultado es derecho internacional, compuesto de una serie de instrumentos jurídicos, tales como tratados, resoluciones, recomendaciones, políticas, programas de trabajo, y planes de acción. Su implementación tiene el apoyo de organizaciones intergubernamentales como el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.

Los procesos internacionales inicialmente pueden parecer dolorosamente lentos y muy alejados de la realidad cotidiana de la vida comunitaria. Sin embargo, pueden tener una gran influencia sobre las leyes y políticas de cada país, que a su vez tienen un impacto directo en las comunidades a nivel local. Por lo tanto, es crítico para los miembros de la comunidad, participar de manera estratégica, para asegurar que las inquietudes y prioridades establecidas en los protocolos, estén eficazmente representadas. La participación en estos procesos internacionales debe ser vista como una inversión a largo plazo, que puede producir ganancias significativas, especialmente cuando estas ganancias se usan activamente a niveles nacionales y sub-nacionales.



**Figura 22: Visión general de los pasos para participar en negociaciones internacionales**



Hay un número de pasos a seguir para participar en procesos internacionales resumidos en la Figura 22 anterior. Ya que muchas comunidades y organizaciones de la sociedad civil han pasado por estos pasos previamente, usted puede contactarlos para buscar una guía e información sobre sus experiencias. Después de obtener la acreditación y el financiamiento, uno de los pasos más importantes es participar en el proceso en sí (ver Cuadro 44). El otro paso más importante es informar a su comunidad y desarrollar una estrategia para la participación en procesos pertinentes nacionales e internacionales. El último mérito de un proceso internacional es cómo se utilizan sus resultados a nivel local para crear un impacto positivo en las comunidades y el medio ambiente. Recorra a experiencias de procesos internacionales para revisar las prioridades y los planes de la comunidad y poner en práctica el protocolo.

- Escriba una presentación, en respuesta a una convocatoria específica sobre información. Esta presentación será considerada por la Secretaría de procesos pertinentes, y posiblemente será incluida en los documentos de información que considerarán las Partes en una negociación.
- Asista a las reuniones de coordinación y regístrese regularmente con otras comunidades y organizaciones de la sociedad civil. Dentro del Convenio sobre la Diversidad Biológica, el Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad y la Alianza CDB, son los principales organismos de coordinación.
- Ayude con la preparación y lea la declaración de apertura, las intervenciones a lo largo de las negociaciones, y la declaración de cierre. Esto requiere una buena comprensión de los temas y la política de negociación, la investigación de antecedentes, y la discusión con otros representantes de las comunidades presentes.
- Exponga sus puntos de vista con representantes de gobierno (conocidos como 'las Partes') y ejerza presión sobre ellos para apoyar su posición. En muchas negociaciones intergubernamentales, la comunidad y las organizaciones de la sociedad civil necesitan de una Parte que oficialmente apoye sus declaraciones o intervenciones. Usted llegará a saber qué Partes generalmente apoyan las inquietudes de la comunidad y cuáles las obstruyen.
- Organice un evento paralelo para presentar una iniciativa positiva o de colaboración con la comunidad, o para plantear inquietudes o preguntas acerca de un asunto que se relacione con la reunión. Prepare folletos y distribuya recordatorios por correo electrónico, y en reuniones de coordinación para incrementar el número de asistentes.

**Cuadro 44: Sugerencias para participar en el proceso de toma de decisiones**

**EXPERIENCIA COMUNITARIA:**

**Uso del Artículo 10(c) para obtener el reconocimiento de los Territorios de los Pueblos Indígenas y Usos Tradicionales Sustentables de la Biodiversidad**

**Fuente:** Adaptación del material proporcionado por *Forest Peoples Programme and South Central Peoples Development Association*

En 2002 y 2004, las Partes del Convenio sobre la Diversidad Biológica solicitaron información práctica y ejemplos acerca del uso sustentable de la biodiversidad por los Pueblos Indígenas y las comunidades locales. También pidieron consejo sobre la mejor manera de aplicar el Artículo 10(c). En respuesta, los Pueblos Indígenas, las comunidades locales, y las organizaciones de apoyo (en coordinación con el *Forest Peoples Programme*) iniciaron un [proyecto para documentar las prácticas y usos tradicionales sustentables de la biodiversidad](#) en Bangladesh, Camerún, Guyana, Surinam, y Tailandia. También elaboraron recomendaciones para la aplicación efectiva del Artículo 10(c) a niveles locales y nacionales, en los que basaron varias de las presentaciones oficiales a la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

En 2011, representantes de las comunidades y organizaciones de apoyo del *Forest Peoples Programme* participaron en una reunión de expertos en el Artículo 10 con un enfoque en el 10(c). Ellos hicieron recomendaciones y dieron una guía sobre una serie de temas relacionados con el uso sustentable tradicional, economías locales diversas, y la legislación y derechos sobre tierras y recursos. También asistieron a la 7<sup>ma</sup> Reunión del Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8(j), donde participaron activamente en las negociaciones y organizaron un evento paralelo. Su enfoque global contribuyó al acuerdo de las Partes para desarrollar un Plan de Acción sobre el uso consuetudinario sostenible. En estas dos reuniones también estuvieron varios indígenas del Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad.



**Figura 23:** Kid James, un miembro de la comunidad Indígena de Wapichan y de la Asociación para el Desarrollo de los Pueblos del Sur Central, hablando en un evento paralelo a la 7<sup>ma</sup> Reunión del Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8(j) en 2011

Los Wapichan, una de las comunidades indígenas involucradas en el proyecto, anunciaron recientemente una propuesta para la conservación de 1.4 millones de hectáreas de bosque en sus tierras ancestrales, al sur de Guyana. Esta propuesta trascendental está basada en más de diez años de mapeo participativo, planificación del uso de la tierra, acuerdos entre comunidades, consultas y talleres comunitarios, los mismos que forman parte de un esfuerzo continuo y de larga data para obtener el reconocimiento de sus derechos tradicionales sobre tierras y recursos. La gente de Wapichan está ahora utilizando su plan global de uso del territorio y mapas digitales como base para su participación con funcionarios de gobierno, con el fin de asegurar su territorio y los medios de subsistencia tradicionales, y reconocer los derechos internacionales consagrados en la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas y el Convenio sobre la Diversidad Biológica.

#### ***Fuentes sobre el Uso Consuetudinario Sostenible de la Biodiversidad***

<a href="#">Synthesis Paper</a> (2011)	<i>“Examples, challenges, community initiatives, and recommendations relating to CBD Article 10(c)”</i>
<a href="#">Guyana Case Study</a> (2006)	<i>“Our territory, our custom: Customary use of biological resources and related traditional practices within Wapichan Territory in Guyana”</i>
<a href="#">FPP Newsletter Article</a> (2012)	<i>“Wapichan people in Guyana present territorial map and community proposals to save ancestral forests”</i>
<a href="#">Article 10(c) Expert Meeting Report</a> (2011)	<i>“Report of the Meeting on Article 10 with A Focus on Article 10(c) As A Major Component of the Programme of Work on Article 8(j) and Related Provisions of the Convention on Biological Diversity”</i>

**Tabla 17: Principales procesos intergubernamentales e internacionales relacionados con los Pueblos Indígenas, comunidades locales, y sus áreas y territorios**

Foro	Principales Procesos y Reuniones
ONU Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas UN	<b>Sesión</b> (anual)
Mecanismo de Expertos sobre Derechos de los Pueblos Indígenas	<b>Reunión</b> (anual)
Convención de las Naciones Unidas sobre Diversidad Biológica	<b>Conferencia de las Partes</b> (bienal)
	Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8(j) y Disposiciones Conexas
	Grupo de Trabajo sobre Áreas Protegidas
	Comité Intergubernamental del Protocolo de Nagoya
	Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico
Grupo de Trabajo sobre la Revisión de la Implementación	
ONU Convención Marco sobre el Cambio Climático	<b>Conferencia de las Partes</b> (anual)
	Grupo de Trabajo Especial sobre Acción Cooperativa a Largo Plazo
	Grupo de Trabajo Especial sobre los nuevos compromisos del Protocolo de Kyoto
ONU Convención de Lucha Contra la Desertificación	<b>Conferencia de las Partes</b> (bienal)
Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura	<b>Sesión del Consejo de Administración</b> (bienal o anual)
Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura	<b>Sesión</b> (bienal)
	Grupo de Trabajo sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
	Grupo de Trabajo sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
	Grupo de Trabajo sobre los Recursos Genéticos Forestales
Foro de la ONU sobre los Bosques	<b>Sesión</b> (anual)
Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza	<b>Congreso Mundial de la Naturaleza</b> (cada cuatro años)
	<b>Congreso Mundial de Parques</b> (cada diez años)

## SECCIÓN IV

# NEGOCIAR CON ACTORES EXTERNOS

### HERRAMIENTAS PRINCIPALES

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Módulos de aprendizaje electrónico para marcos legales relevantes | <input checked="" type="checkbox"/> Teatro Foro   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Tabla de monitoreo de actividades                                 | <input checked="" type="checkbox"/> Juegos de rol de partes interesadas múltiples               |
| <input checked="" type="checkbox"/> Evaluación de oportunidades y amenazas                            | <input checked="" type="checkbox"/> Teatro Legislativo  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Marco para investigación y acción                                 | <input checked="" type="checkbox"/> Video Participativo   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Identificación de actores clave                                   | <input checked="" type="checkbox"/> Reportajes fotográficos                                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> Comprender las relaciones entre actores clave                     | <input checked="" type="checkbox"/> Entrevistas de Audio  |
|   | <input checked="" type="checkbox"/> Identificación de herramientas relevantes en redes sociales |

Las negociaciones generalmente conducen a acuerdos vinculantes entre las partes. Algunos temas o situaciones pueden requerir negociaciones con actores externos, por ejemplo:

- Establecer los términos y condiciones que deben respetarse al entrar en la comunidad, y/o al acceder a sus recursos o conocimiento tradicionales;
- Llegar a un acuerdo sobre los beneficios monetarios y no monetarios a ser compartidos; o
- Decidir dónde se puede llevar a cabo o no una iniciativa de conservación o desarrollo.

A pesar de que se puede ganar mucho a través de los procesos de negociación, las comunidades están generalmente en desventaja debido a desequilibrios significativos de poder. Tenga especial cuidado acerca de con quién está empezando usted a negociar y por qué lo está haciendo. Tómese el tiempo para encontrar información acerca de las otras partes involucradas, y tome en cuenta las prioridades y objetivos de su comunidad antes de aceptar una negociación (ver Cuadro 45).

- *¿En qué punto nos sentimos 'totalmente informados'? ¿Qué es absolutamente necesario saber?*
- *¿Quién participa en el proceso de negociación?*
- *¿Cuáles son los intereses, prioridades, derechos y responsabilidades de las otras partes?*
- *¿Cuál es el plazo para negociar y tomar una decisión?*
- *¿Qué idioma se usará? ¿Tenemos acceso a servicios de traducción adecuados si es necesario?*
- *¿Cuáles son los derechos y responsabilidades de mi comunidad?*
- *¿Quién nos representará? ¿Cómo dará sus aportes y retroalimentación el resto de la comunidad?*
- *¿Qué resultados nos gustaría lograr de la negociación?*
- *¿Cuáles son nuestros puntos 'no negociables' o 'puntos de reserva'?*
- *¿Cómo podemos manejar una ruptura en las negociaciones, o un cambio drástico lejano a nuestras prioridades?*
- *¿Tenemos acceso a apoyo legal si es necesario?*

**Cuadro 45: Preguntas guía para la discusión**

### Fuentes Importantes sobre Negociaciones con Actores Externos

*Negotiation and Mediation Techniques for Natural Resource Management* (FAO, 2005)

*Community-based Principles for Negotiating Water Rights: Some Conjectures on Assumptions and Priorities* (Bruns, 2005)

*The ABC's of Negotiation: An Advocate's Guide to Negotiating with Providers to Improve Access to Health Care Services* (Community Catalyst, Inc., 2004)

*Skills Development and Conflict Transformation: A Training Manual on Understanding Conflict, Negotiation and Mediation* (UNDESA/UNDP and The Centre for Conflict Resolution)

*IBA Community Toolkit: Negotiation and Implementation of Impact and Benefit Agreements* (Gibson, O'Faircheallaigh, and the Gordon Foundation, 2010)

## A. CONSENTIMIENTO LIBRE, PREVIO E INFORMADO

El consentimiento libre, previo e informado (CLPI) es un proceso. No es un solo momento o un evento de una sola vez. En cualquier fase de la negociación, la comunidad tiene derecho a buscar más información, decir “no”, o retirarse por completo. No se sienta presionado u obligado a comenzar, o continuar con una negociación, si la comunidad no quiere. La responsabilidad de proporcionar la información que sea necesaria, para que la comunidad se sienta ‘completamente informada’ recae sobre el promotor del proyecto. En relación a un acceso propuesto y a un acuerdo de distribución de beneficios, la Figura 24 a continuación, ilustra el hecho de que el CLPI garantiza a las comunidades la libertad de participar en las discusiones, o negociaciones con otras partes, sin dar su consentimiento o celebrar acuerdos contractuales. El CLPI solo se concede si se toma una decisión final de conformidad con los términos y condiciones mutuamente convenidos. A un nivel más detallado, las directrices de la Tabla 21 a continuación, ilustran los tipos de elementos que pueden ayudar a asegurar la integridad de los procesos de CLPI.

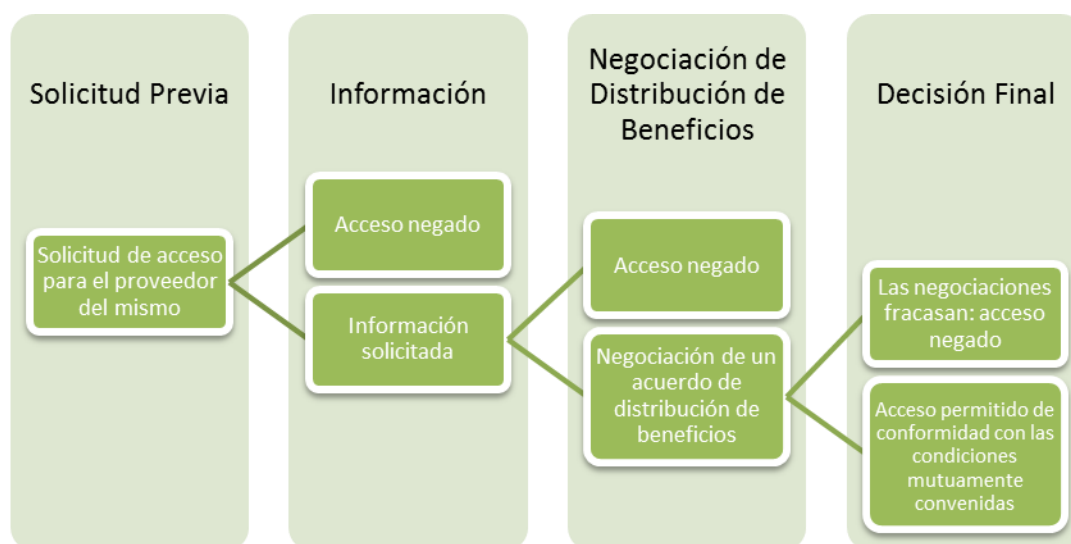


Figura 24: Etapas generales de un proceso de CLPI en el contexto de acceso y distribución de beneficios

**Tabla 18: Directrices sobre los procedimientos para respetar el derecho al CLPI** (Fuente: RECOFTC y GIZ, 2011)**Preparación para la Participación en el CLPI**

Elemento 1	Derechos de mapa, titulares de derecho, y uso de la tierra
Elemento 2	Identificar instituciones adecuadas para la toma de decisiones
Elemento 3	Identificar las estructuras nacionales de apoyo para la defensa de los derechos
Elemento 4	Desarrollar un proceso para pedir y obtener el consentimiento
Elemento 5	Desarrollar el contenido para los acuerdos de consentimiento
Elemento 6	Llegar a un acuerdo sobre un plan de comunicación
Elemento 7	Desarrollar una estrategia para fomentar la capacidad

**Implementar un Proceso para Respetar el Derecho al CLPI**

Elemento 8	Incorporar el derecho al CLPI al diseño de proyecto o intervención
Elemento 9	Asegurar información alternativa y asesoramiento independiente

**Monitoreo y Recurso: Manteniendo el Consentimiento**

Elemento 10	Monitorear lo que se acuerde en la implementación
Elemento 11	Desarrollar un proceso para agravios
Elemento 12	Verificar el consentimiento

**Fuentes Importantes sobre Consentimiento Libre, Previo e Informado**

*Guide to Free, Prior and Informed Consent* (Oxfam, 2010)

*Making Free, Prior and Informed Consent (FPIC) Work: Challenges and Prospects for Indigenous People* (Forest Peoples Programme, 2007)

*Free, Prior, and Informed Consent: Principles and Approaches for Policy and Project Development* (RECOFTC and GIZ, 2011)

*What is REDD? A Guide for Indigenous Communities* (AIPP et al., 2010)

*Understanding Community-based REDD+: A Manual for Indigenous Communities* y *A Manual for Indigenous Community Trainers* (IWGIA and AIPP, 2011)

# SECCIÓN V

## PREVENIR Y RESOLVER CONFLICTOS

### A. ENTENDER EL CONFLICTO

<b>HERRAMIENTAS PRINCIPALES</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> Módulos de aprendizaje electrónico para marcos legales relevantes	<input checked="" type="checkbox"/> Teatro Foro
<input checked="" type="checkbox"/> Evaluación de oportunidades y amenazas	<input checked="" type="checkbox"/> Juegos de rol de partes interesadas múltiples
<input checked="" type="checkbox"/> Marco para investigación y acción	<input checked="" type="checkbox"/> Video Participativo
<input checked="" type="checkbox"/> Identificación de actores clave	<input checked="" type="checkbox"/> Reportajes fotográficos
<input checked="" type="checkbox"/> Comprender las relaciones entre actores clave	<input checked="" type="checkbox"/> Entrevistas de Audio
	<input checked="" type="checkbox"/> Identificación de herramientas relevantes en redes sociales

Como cualquier interacción humana, es posible que el uso de un protocolo comunitario biocultural provoque algún tipo de conflicto. Esto es más probable si ya existen tensiones subyacentes, o si el protocolo se está utilizando para hacer frente a amenazas específicas (ver Cuadro 46 para ejemplos). Entender el conflicto puede ayudar a prevenirlo, o superarlo en la práctica. Los conflictos con frecuencia se deben a diferencias (percibidas o no) entre grupos o individuos, por ejemplo, diferencias entre estilos de comunicación, en la comprensión de los problemas, y en las expectativas o resultados del proceso. Tratar estas diferencias de forma proactiva y culturalmente apropiada, lo ayudará a llegar a un acuerdo más eficaz (ver Figura 25).

- Disputas limítrofes y sobre propiedad de tierra y recursos
- Incumplimiento de leyes consuetudinarias o reglas locales de gestión, tales como acuerdos de protección de zonas de pastoreo, tamaño neto de los peces, bosques, o malversación de fondos
- Disputas sobre la distribución injusta de trabajo y beneficios, incluyendo celos por las crecientes disparidades y la captación de recursos élite
- Conflicto entre grupos indígenas y colonos o migrantes más recientes
- Resentimiento por la falta de representación o participación en la toma de decisiones
- Necesidades y valor de los recursos naturales contradictorios, tales como protección del hábitat de la vida silvestre o desarrollo a gran escala versus la seguridad de los medios de subsistencia locales
- Conflictos culturales entre grupos de la comunidad o de fuera, incluyendo las diferencias en aspiraciones y expectativas
- Intervenciones y efectos no deseados o inadecuados de las ONG o empresas comerciales

**Cuadro 46: Tipos de conflictos o disputas relacionadas al manejo de recursos naturales (adaptación de Overseas Development Institute, 2000)**



**Figura 25: Tres factores principales que pueden ayudar a prevenir y resolver conflictos**

Las comunidades deben esforzarse por resolver los conflictos a través de medios no violentos, usando resoluciones de conflicto alternativas, y fuera del sistema formal de litigio (tribunales). Aunque no es imposible ganar juicios, estos requieren de enormes cantidades de dinero, tiempo y energía, y con frecuencia no tienen resultados favorables para las comunidades. También tienden a debilitar y despojar a las comunidades de sus propios procesos de incidencia. Los medios alternativos de resolución de conflictos brindan una oportunidad para que las comunidades tengan más influencia sobre el proceso y los resultados. Considere las preguntas guía en el Cuadro 47 para manejar una situación de conflicto que a la comunidad desee tratar.

- *¿Cuáles son las reglas de juego pactadas para la participación?*
- *¿Está buscando el consenso, la mayoría, o algo más?*
- *¿Son capaces y están dispuestos a resolver un problema entre ustedes, o necesitan un facilitador, mediador, o Defensor del Pueblo (ver Cuadro 48)?*
- *¿Qué tan familiarizado está con los estilos de comunicación de las otras partes? ¿Cómo sabe cuándo están molestos, confundidos, desinteresados, o dispuestos a promover una idea?*
- *¿Cómo comunica normalmente los puntos importantes y a veces emocionales a los demás? Considere cómo los otros perciben sus intervenciones y reacciones, y qué formas diferentes de comunicación pueden ser más eficaces en distintas circunstancias.*
- *¿Todos entienden los temas tomados en cuenta? Si no es así, ¿cómo puede usted ayudar a cada uno a tener acceso a más información y a entender la perspectiva del otro?*
- *¿Cuáles son sus expectativas personales sobre el proceso y sobre los resultados de la participación?*
- *¿Cuáles son las expectativas de las otras partes sobre el proceso y los resultados?*
- *¿Cómo sabrá cuando ha llegado a un acuerdo?*

**Cuadro 47: Preguntas guía para discusión**

- **Facilitador:** Ayuda a establecer las reglas de juego, promueve una comunicación eficaz, fomenta las ideas creativas, y mantiene la discusión por buen camino.
- **Mediador:** Tercera parte neutral, promueve la comunicación clara y a escuchar cuidadosamente, no emite juicios, ayuda a llegar a un acuerdo mutuamente satisfactorio para todos los involucrados.
- **Defensor del Pueblo:** Tiene autoridad para recibir y ayudar a resolver las demandas.

**Cuadro 48: Terminología clave**

#### **Fuentes importantes sobre Prevención de Conflictos**

*Alternative Dispute Resolution Practitioners' Guide* (Centre for Democracy and Governance, 1998)

*Conflict Management in Community-based Natural Resource Projects: Experiences from Fiji and Papua New Guinea* (Overseas Development Institute, 2000)

*Training Manual on Alternative Dispute Resolution and Restorative Justice* (UN Office on Drugs and Crime, 2007)

*Consensus Building Institute*



## B. VIOLACIONES Y COMPENSACIONES

<b>HERRAMIENTAS PRINCIPALES</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> Módulos de aprendizaje electrónico para marcos legales relevantes	<input checked="" type="checkbox"/> Principios para la participación pública en evaluaciones de impacto
<input checked="" type="checkbox"/> Teatro Legislativo	<input checked="" type="checkbox"/> Video Participativo
<input checked="" type="checkbox"/> Ficha de evaluación de impacto sobre el bienestar comunitario	<input checked="" type="checkbox"/> Reportajes fotográficos
	<input checked="" type="checkbox"/> Entrevistas de Audio
	<input checked="" type="checkbox"/> Identificación de herramientas relevantes en redes sociales

Muchas comunidades están sujetas a experiencias negativas y violaciones de derechos humanos a través de las interacciones con actores externos, como funcionarios de gobierno, ONGs, investigadores, empresas, o terratenientes privados. Si esto ocurre, la comunidad debe discutir los impactos y las consecuencias, y debe decidir cómo responder. Aunque puede ser difícil, la comunidad debe tratar de ser constructiva, estratégica, y no violenta. Las reacciones y respuestas adecuadas variarán mucho en función del contexto local, la sensibilidad cultural, y la dinámica política (ver Cuadro 49).

Generalmente, es mejor llegar a un acuerdo dentro de la comunidad antes de tomar medidas, aún si tomara más tiempo. Es probable que un desacuerdo interno contribuya a un conflicto global. Dependiendo de sus motivaciones y objetivos, los actores externos pueden incluso aprovechar esas diferencias y afianzar aún más las divisiones sociales deliberadamente.

Algunas comunidades sufren graves abusos a manos de las fuerzas militares o de seguridad privada, en especial cuando se trata de abordar acalorados conflictos sobre tierras y recursos. Si usted, o alguien en su comunidad se ve amenazado, o ha sido víctima de un ataque (verbal, psicológico, físico, o de otro tipo), por favor no dude en notificar a las autoridades pertinentes para que resuelvan el problema a través de procedimientos ya sea consuetudinarios o legales. La salud, la seguridad y el bienestar, son de suma importancia. Si necesita representación legal, busque un abogado en derechos humanos, con experiencia en el apoyo a los Pueblos Indígenas y a las comunidades locales, o con experiencia en el tema que está enfrentando.

- Convoque a reuniones de emergencia en la comunidad
- Informe al público en general a través de periódicos impresos o en línea, y a través de las redes sociales
- Informe a un grupo de defensa de los derechos humanos, o a su comisión nacional de derechos humanos
- Participe en diálogos o negociaciones de mediación con el infractor
- Presente una demanda formal a la organización pertinente
- Busque ayuda legal de un abogado pro bono

### ***Fuentes Importantes y Páginas Web sobre Violación de Derechos***

[\*Indigenous Peoples Human Rights Defenders Network\*](#)

[\*United Nations Special Rapporteur on the Rights of Indigenous Peoples\*](#)

[\*Amnesty International\*](#)

[\*Human Rights Watch\*](#)

[\*Reporters without Borders\*](#)

[\*Global Witness\*](#)

**Cuadro 49: Ideas para responder a una violación de derechos humanos**